

HTW-VP-60FS

ES Manual de usuario. Ventilador de pie

EN User manual. Pedestal fan

FR Manuel de l'utilisateur. Ventilateur sur pied

PT Manual do utilizador. Ventilador pedestal

IT Manuale utente. Ventilatore in piedi



+ info



Por favor lea atentamente este manual antes de usar este producto | Please, read carefully this manual before using the product | Avant d'utiliser l'équipement, lisez attentivement les instructions | Por favor leia atentamente este manual antes de usar o equipamento | Per favore leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questo prodotto

Gracias | Thank you | Merci | Obrigado | Grazie

HTW-VP-60FS



ESPAÑOL

Manual de usuario. Ventilador de mesa

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD**LEA Y GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ANTES DE UTILIZAR ESTE VENTILADOR**

Al utilizar aparatos eléctricos, siempre se deben seguir las precauciones de seguridad básicas para reducir el riesgo de descarga eléctrica por incendio y lesiones a las personas, incluidas las siguientes. Lea todas las instrucciones antes de usar el producto:

- El ventilador es solo para uso previsto como se describe en este manual. Todos los demás usos no recomendados en el manual pueden causar incendios, descargas eléctricas o lesiones a las personas.
- Este ventilador está diseñado para uso doméstico únicamente.
- Para protegerse contra descargas eléctricas, no sumerja el ventilador, el enchufe o el cable en agua ni los rocíe con líquidos.
- Es necesaria una estrecha supervisión cuando cualquier aparato es utilizado por niños o cerca de ellos.
- Desenchufe siempre el ventilador cuando no esté en uso, cuando mueva el ventilador de un lugar a otro y antes de limpiarlo.
- No opere el ventilador con un cable o enchufe dañado o después de que el ventilador haya sufrido un mal funcionamiento o se haya caído o dañado de alguna manera.
- El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede ser peligroso.
- No lo use al aire libre.
- No permita que el cable cuelgue del borde de una mesa o mostrador, ni que toque ninguna superficie caliente.
- Para desconectar, sujete el enchufe y tire del tomacorriente de pared. Nunca tire del cable.
- No opere sin la celosía del ventilador en su lugar.
- Úselo siempre sobre una superficie seca y nivelada.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o su agente de servicio o una persona calificada similar para evitar un peligro.
- Si el enchufe no encaja completamente en el tomacorriente, invierta el enchufe. Si aún no encaja, comuníquese con un electricista calificado.

INSTRUCCIONES PARA UNA OPERACIÓN SEGURA

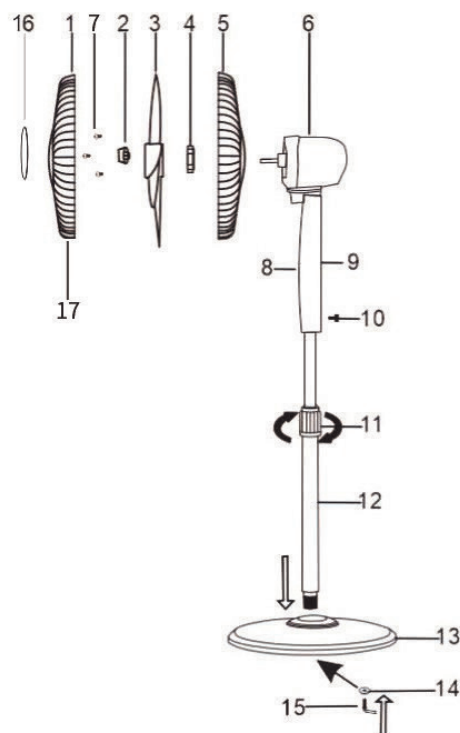
- No opere en presencia de gases explosivos o inflamables.
- Evite el contacto con las piezas móviles. Nunca introduzca los dedos, lápices u otros objetos similares a través del protector.
- No coloque el ventilador ni sus piezas cerca de una llama abierta, cocina u otros aparatos de calefacción.
- Este aparato no está diseñado para que lo usen niños u otras personas sin asistencia o supervisión si sus capacidades físicas, sensoriales o mentales les impiden usarlo de manera segura. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA Y CUIDADO

- Desenchufe siempre el ventilador antes de limpiarlo, simplemente levante los clips del anillo de las protecciones y retire la protección frontal.
- Use un paño suave, humedecido con un jabón suave, para limpiar el ventilador y la protección. No utilice limpiadores abrasivos.
- No sumerja el ventilador en agua y nunca permita que el agua se sumerja en el componente del motor.
- No use gasolina, diluyente u otros productos químicos para limpiar el ventilador.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Parrilla delantera
2. Tuerca de hoja
3. Aspa
4. Tuerca de parrilla
5. Parrilla trasera
6. Cabezal ventilador
7. Tornillo de anillo decorativo
8. Panel display
9. Cuerpo ventilador
10. Tornillo del cuerpo
11. Tuerca de tubo
12. Tubo de ventilador
13. Base
14. Espaciador
15. Tornillo en forma de L
16. Anillo decorativo
17. Tornillo de parrilla

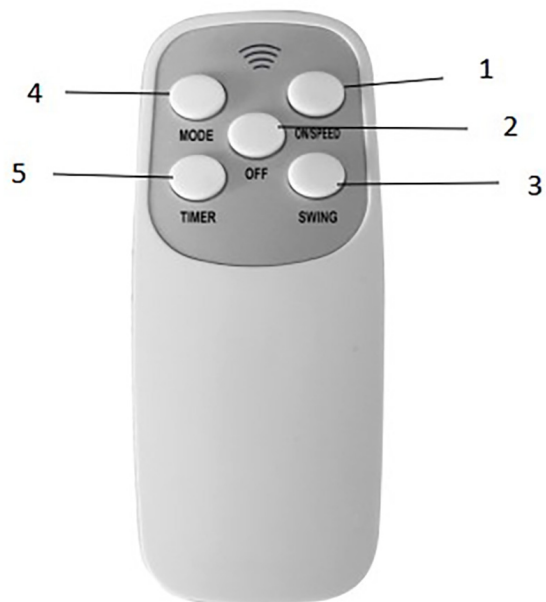
**Paso 1:**

1. Desenrosque el tornillo en forma de L (15) del tubo del ventilador (12), saque el espaciador y el tornillo.
2. Instale el tornillo en forma de L con espaciador a través del orificio de la base para conectar la tubería, apriete el tornillo.
3. Coloque la base sobre una superficie nivelada y seca. Desenrosque la tuerca del tubo (11); Saque el tubo interior hasta la parte superior. (Es posible que tenga que empujarlo hacia arriba desde abajo para levantarlo).
4. Instale la tuerca del tubo y apriétela girándola en el sentido de las agujas del reloj.
5. Coloque el cuerpo del ventilador (9) en la parte superior del tubo interior, apriete el tornillo del cuerpo.
6. Desenrosque la tuerca de parrilla (4) en la parte delantera del motor girándola en sentido antihorario.
7. Monte la parrilla trasera (5) en la cubierta delantera del motor haciendo coincidir los 3 orificios de la parrilla con las 3 perillas de posicionamiento redondas en la cubierta delantera del motor. Empuje firmemente hasta que las 3 perillas sobresalgan a través de los 3 orificios.
8. Vuelva a colocar y apriete la tuerca de la parrilla (4) girándola en el sentido de las agujas del reloj para mantener la parrilla trasera en su lugar.
9. Coloque las aspas del ventilador (3) en el eje del motor haciendo coincidir las ranuras de los ejes con las ranuras de las aspas, apriete la tuerca Aspa con aspa (2) girándola en sentido contrario a las agujas del reloj.
10. Pruebe el ventilador girando con las manos, asegúrese de que no haya ningún contacto con la tuerca. El aspa del ventilador debe girar libremente.
11. Use 3 tornillos para instalar el anillo decorativo en el medio de la parrilla delantera.
12. Desatornille el tornillo de la parrilla (17) de la parrilla delantera.
13. Monte la rejilla delantera (1) en la rejilla trasera (5) colgando el clip de gancho superior de la rejilla delantera sobre la parte superior de la rejilla trasera. Cierre las abrazaderas alrededor de la parrilla, finalmente coloque la tuerca y atornille a través del orificio en el borde inferior de la parrilla delantera y apriete.

FUNCIONES DEL PANEL DE OPERACIÓN

CONTROL DE OSCILACIÓN

Para hacer que el ventilador oscile, presione hacia abajo la perilla de oscilación ubicada en la parte superior de la carcasa del motor. Para detener la oscilación del ventilador, tire hacia arriba de la perilla de oscilación cuando el ventilador esté en la posición deseada.



1. Botón ENCENDIDO / VELOCIDAD
2. Botón de apagado
3. BOTÓN DE GIRO
4. Botón de modo
5. Botón del temporizador

CONTROL PANEL



6. Indicador de giro
7. Indicador del temporizador (0,5 H, 1 H, 2 H, 4 H)
8. Indicador de velocidad del ventilador (alta, media, baja)
9. Indicador de modo

FUNCIONAMIENTO

1. Coloque el ventilador sobre una superficie nivelada y seca.
2. Conecte el cable de alimentación a una toma de pared estándar de 220-240 V CA.
3. Presione la tecla "SPEED/ON" para configurar la velocidad deseada "HIG" "MED" "LOW".
4. Presione la tecla "OFF" para apagar el ventilador.
5. Presione "SWING" para iniciar o detener la oscilación del cabezal del ventilador.
6. Presione la tecla "MODO" para cambiar del flujo de aire normal al MODO "DORMIR".

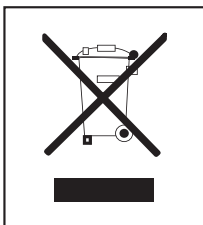
En "MODO DORMIR", TODAS las luces se apagarán dentro de 30 segundos, si aquí no hay ninguna otra operación.

NOTAS SOBRE LA LIMPIEZA DEL VENTILADOR:

1. Desenchufe siempre el ventilador antes de limpiarlo, simplemente levante los clips en el anillo de las protecciones y retire la protección frontal.
2. Utilice un paño suave humedecido con un jabón suave para limpiar el ventilador y la protección. No ut ilice limpiadores abrasivos.
3. **NO** sumerja el ventilador en agua y nunca permita que el agua entre en el componente del motor.
4. **NO** utilice gasolina, diluyente u otros productos químicos para limpiar el ventilador.

ALMACENAMIENTO

- Para guardarlo, desmonte y limpie el ventilador con cuidado según las instrucciones y guárdelo en su caja original. Puede dejar el ventilador montado y tapado para protegerlo del polvo. Guarde el ventilador en un lugar fresco y seco.

**ELIMINACIÓN DE ELECTRODOMÉSTICOS Y BATERÍAS**

Tras la implementación de la Directiva Europea 2002/96/UE en el ordenamiento jurídico nacional, se aplica lo siguiente:

Los aparatos eléctricos y electrónicos no se pueden eliminar con la basura doméstica. Los consumidores están obligados por ley a devolver los aparatos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil en los puntos de recogida públicos habilitados al efecto o en los puntos de venta. Los detalles al respecto están definidos por la legislación nacional del país respectivo. Este símbolo en el producto, el manual de instrucciones o el paquete indica que un producto está sujeto a estas regulaciones. Al reciclar, reutilizar los materiales u otras formas de utilizar dispositivos viejos, estás haciendo una contribución importante a la protección de nuestro medio ambiente.



ENGLISH

User manual. Table fan

SAFETY PRECAUTIONS**READ AND SAVE THESE SAFETY INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS FAN**

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of electric shock from fire and injury to persons, including the following. Read all instructions before using the product:

- The fan is only for intended use as described in this manual. All other uses not recommended in the manual may cause fire, electric shock, or injury to persons.
- This fan is intended for home use only.
- To protect against electric shock, do not immerse the fan, plug, or cord in water or spray them with liquids.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children..
- Always unplug the fan when not in use, when moving the fan from one location to another, and before cleaning.
- Do not operate the fan with a damaged cord or plug or after the fan has malfunctioned or has been dropped or damaged in any manner.
- The use of accessories not recommended by the manufacturer can be dangerous.
- Do not use it outdoors.
- Do not let the cord hang over the edge of a table or counter or touch any hot surface.
- To disconnect, hold plug and pull from wall outlet. Never pull on the cord.
- Do not operate without fan louver in place.
- Always use on a dry, level surface.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person to avoid a hazard.
- If the plug does not fit fully into the outlet, reverse the plug. If it still doesn't fit, contact a qualified electrician.

INSTRUCTIONS FOR SAFE OPERATION

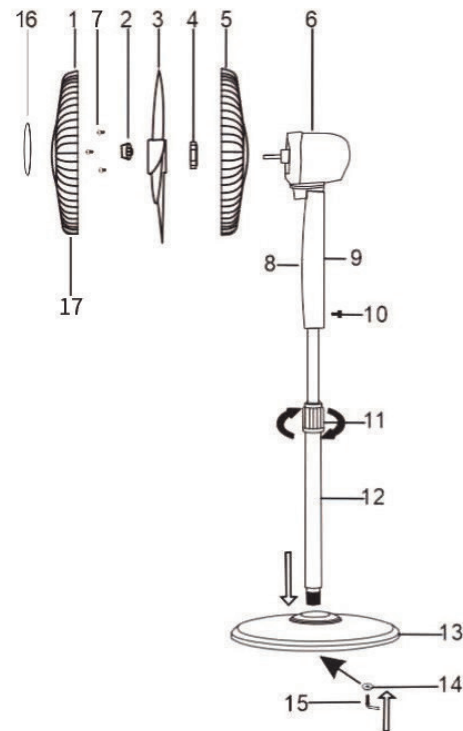
- Do not operate in the presence of explosive or flammable gases.
- Avoid contact with moving parts. Never insert fingers, pencils or other similar objects through the protector.
- Do not place the fan or its parts near an open flame, stove or other heating appliances.
- This appliance is not intended for use by children or other persons without assistance or supervision if their physical, sensory or mental capabilities prevent them from using it safely. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

CLEANING AND CARE INSTRUCTIONS

- Always unplug the fan before cleaning, simply lift the ring clips on the guards and remove the front guard.
- Use a soft cloth, moistened with a mild soap, to clean the fan and guard. Do not use abrasive cleaners.
- Do not submerge the fan in water and never allow water to soak into the motor component.
- Do not use gasoline, thinner or other chemicals to clean the fan.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

1. Front grill
2. Blade nut
3. Blade
4. Grill nut
5. Rear grill
6. Fan head
7. Decorative ring screw
8. Display panel
9. Fan body
10. Body Screw
11. Tube nut
12. Fan tube
13. Base
14. Spacer
15. L-shaped screw
16. Decorative ring
17. Grill Screw

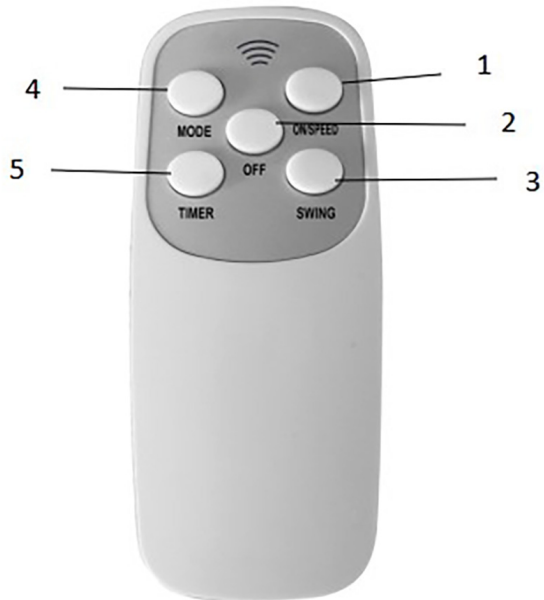
**STEPS:**

1. Unscrew the L-shaped screw (15) from the fan tube (12), remove the spacer and screw.
2. Install the L-shaped screw with spacer through the hole of the base to connect the pipe, tighten the screw.
3. Place the base on a dry, level surface. Unscrew the tube nut (11); Pull out the inner tube to the top. (You may have to push up from below to lift it up.)
4. Install the tube nut and tighten it by turning it clockwise.
5. Place the fan body (9) on top of the inner tube, tighten the body screw.
6. Unscrew the grill nut (4) on the front of the motor by turning it counterclockwise.
7. Mount the rear grill (5) to the front engine cover by matching the 3 holes in the grill with the 3 round positioning knobs on the front engine cover. Push firmly until the 3 knobs protrude through the 3 holes.
8. Replace and tighten the grill nut (4) by turning it clockwise to hold the rear grill in place.
9. Place the fan blades (3) on the motor shaft matching the slots on the shafts with the slots on the blades, tighten the Blade to Blade nut (2) by turning it counterclockwise.
10. Test the fan by turning it with your hands, make sure there is no contact with the nut. The fan blade should rotate freely.
11. Use 3 screws to install the decorative ring in the middle of the front grill.
12. Unscrew the grill screw (17) from the front grill.
13. Mount the front grille (1) to the rear grille (5) by hanging the top hook clip of the front grille over the top of the rear grille. Close the clamps around the grill, finally put the nut on and screw through the hole in the bottom edge of the front grill and tighten.

FUNCTIONS OF OPERATION PANEL

OSCILLATION CONTROL

To make the fan oscillate, press down on the oscillation knob located on top of the motor housing. To stop the fan oscillating, pull up on the oscillation knob when the fan is in the desired position.



CONTROL PANEL



- 1. POWER/SPEED button
- 2. Off button
- 3. TURN BUTTON
- 4. Mode button
- 5. Timer button

- 6. Turn indicator
- 7. Timer indicator (0.5H, 1H, 2H, 4H)
- 8. Fan speed indicator (high, medium, low)
- 9. Mode indicator

FUNCTIONING

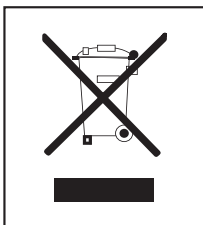
1. Place the fan on a dry, level surface.
 2. Plug the power cord into a standard 220-240V AC wall outlet.
 3. Press the "SPEED/ON" key to set the desired speed "HIG" "MED" "LOW".
 4. Press the "OFF" key to turn off the fan.
 5. Press "SWING" to start or stop the fan head swing.
 6. Press the "MODE" key to switch from normal airflow to "SLEEP" MODE.
- In "SLEEP MODE", ALL lights will turn off within 30 seconds, if there is no other operation here.

NOTES ON CLEANING THE FAN:

1. Always unplug the fan before cleaning, simply lift the clips on the guard ring and remove the front guard.
2. Use a soft cloth moistened with mild soap to clean the fan and guard. Do not use abrasive cleaners.
3. DO NOT immerse the fan in water and never allow water to enter the motor component.
4. DO NOT use gasoline, thinner or other chemicals to clean the fan.

STORAGE AND DISPOSAL INSTRUCTIONS**STORAGE**

- For storage, disassemble and clean the fan carefully as instructed and store in its original box. You may leave the fan assembled and covered to protect it from dust. Store the fan in a cool, dry place.

DISPOSAL OF APPLIANCES AND BATTERIES

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU in the national legal system, the following applies:

Electrical and electronic devices may not be disposed of with domestic waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to

these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilizing old devices, you are making an important contribution to protecting our environment.

HTW-VP-60FS



FRANÇAIS

Manuel de l'utilisateur. Ventilateur de table

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ**LISEZ ET CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ AVANT D'UTILISER CE VENTILATEUR**

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des précautions de sécurité de base doivent toujours être suivies pour réduire le risque de choc électrique dû à un incendie et de blessures corporelles, notamment les suivantes. Lisez toutes les instructions avant d'utiliser le produit :

- Le ventilateur est uniquement destiné à un usage prévu tel que décrit dans ce manuel. Toute autre utilisation non recommandée dans le manuel peut provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures.
- Ce ventilateur est destiné uniquement à un usage domestique.
- Pour vous protéger contre les chocs électriques, ne plongez pas le ventilateur, la fiche ou le cordon dans l'eau et ne les vaporisez pas de liquides.
- Une surveillance étroite est nécessaire lorsqu'un appareil est utilisé par ou à proximité d'enfants.
- Débranchez toujours le ventilateur lorsqu'il n'est pas utilisé, lorsque vous le déplacez d'un endroit à un autre et avant de le nettoyer.
- N'utilisez pas le ventilateur avec un cordon ou une fiche endommagés ou après un dysfonctionnement du ventilateur, une chute ou un dommage de quelque manière que ce soit.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut être dangereuse.
- Ne l'utilisez pas à l'extérieur.
- Ne laissez pas le cordon pendre du bord d'une table ou d'un comptoir, ni toucher une surface chaude.
- Pour débrancher, maintenez la fiche et tirez de la prise murale. Ne tirez jamais sur le cordon.
- Ne pas faire fonctionner sans le volet du ventilateur en place.
- Utilisez toujours sur une surface sèche et plane.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service ou une personne de qualification similaire pour éviter tout danger.
- Si la fiche ne rentre pas complètement dans la prise, inversez-la. Si cela ne convient toujours pas, contactez un électricien qualifié.

INSTRUCTIONS POUR UN FONCTIONNEMENT SÉCURISÉ

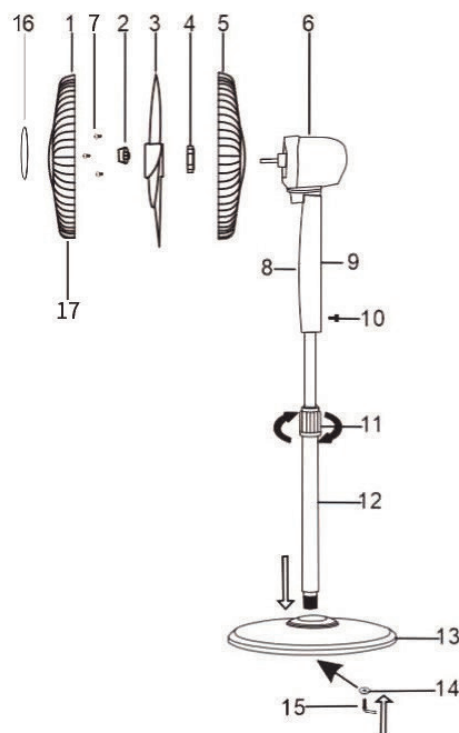
- Ne pas utiliser en présence de gaz explosifs ou inflammables.
- Évitez tout contact avec les pièces mobiles. N'insérez jamais vos doigts, crayons ou autres objets similaires à travers le protecteur.
- Ne placez pas le ventilateur ou ses pièces à proximité d'une flamme nue, d'une cuisinière ou d'autres appareils de chauffage.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou d'autres personnes sans assistance ou surveillance si leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales les empêchent de l'utiliser en toute sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN

- Débranchez toujours le ventilateur avant de le nettoyer, soulevez simplement les clips annulaires sur les protections et retirez la protection avant.
- Utilisez un chiffon doux, imbibé d'un savon doux, pour nettoyer le ventilateur et la protection. N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs.
- Ne plongez pas le ventilateur dans l'eau et ne laissez jamais l'eau pénétrer dans le composant du moteur.
- N'utilisez pas d'essence, de diluant ou d'autres produits chimiques pour nettoyer le ventilateur.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

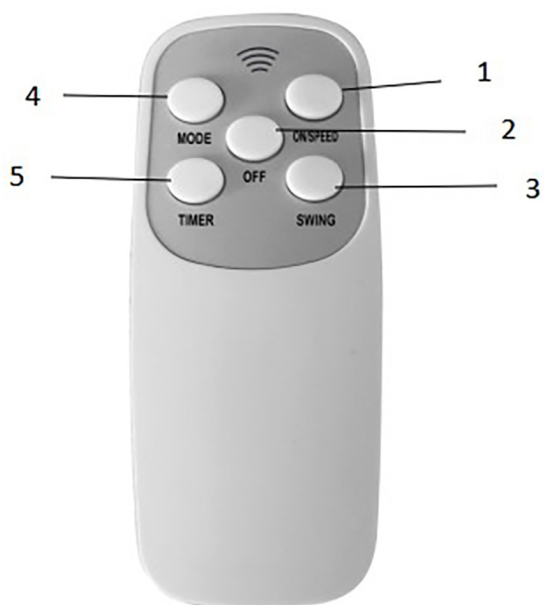
1. Calandre
2. Écrou de lame
3. Lame
4. Griller la noix
5. Calandre arrière
6. Tête de ventilateur
7. Vis à anneau décoratif
8. Panneau d'affichage
9. Corps du ventilateur
10. Vis du corps
11. Écrou de tube
12. Tube de ventilateur
13. Fond
14. Entretoise
15. Vis en forme de L
16. Bague décorative
17. Vis du gril

**PAS À SUIVRE:**

1. Dévissez la vis en forme de L (15) du tube du ventilateur (12), retirez l'entretoise et la vis.
2. Instale el tornillo en forma de L con espaciador a través del orificio de la base para conectar la tubería, apriete el tornillo.
3. Coloque la base sobre una superficie nivelada y seca. Desenrosque la tuerca del tubo (11); Saque el tubo interior hasta la parte superior. (Es posible que tenga que empujarlo hacia arriba desde abajo para levantarlo).
4. Instale la tuerca del tubo y apriétela girándola en el sentido de las agujas del reloj.
5. Coloque el cuerpo del ventilador (9) en la parte superior del tubo interior, apriete el tornillo del cuerpo.
6. Desenrosque la tuerca de parrilla (4) en la parte delantera del motor girándola en sentido antihorario.
7. Monte la parrilla trasera (5) en la cubierta delantera del motor haciendo coincidir los 3 orificios de la parrilla con las 3 perillas de posicionamiento redondas en la cubierta delantera del motor. Empuje firmemente hasta que las 3 perillas sobresalgan a través de los 3 orificios.
8. Vuelva a colocar y apriete la tuerca de la parrilla (4) girándola en el sentido de las agujas del reloj para mantener la parrilla trasera en su lugar.
9. Coloque las aspas del ventilador (3) en el eje del motor haciendo coincidir las ranuras de los ejes con las ranuras de las aspas, apriete la tuerca Aspa con aspa (2) girándola en sentido contrario a las agujas del reloj.
10. Pruebe el ventilador girando con las manos, asegúrese de que no haya ningún contacto con la tuerca. El aspa del ventilador debe girar libremente.
11. Use 3 tornillos para instalar el anillo decorativo en el medio de la parrilla delantera.
12. Desatornille el tornillo de la parrilla (17) de la parrilla delantera.
13. Monte la rejilla delantera (1) en la rejilla trasera (5) colgando el clip de gancho superior de la rejilla delantera sobre la parte superior de la rejilla trasera. Cierre las abrazaderas alrededor de la parrilla, finalmente coloque la tuerca y atornille a través del orificio en el borde inferior de la parrilla delantera y apriete.

FONCTIONS DU PANNEAU DE COMMANDE**CONTRÔLE DES OSCILLATIONS**

Pour faire osciller le ventilateur, appuyez sur le bouton d'oscillation situé sur le dessus du boîtier du moteur. Pour arrêter l'oscillation du ventilateur, tirez sur le bouton d'oscillation lorsque le ventilateur est dans la position souhaitée..



1. Bouton PUISSANCE/VITESSE
2. Bouton d'arrêt
3. TOURNEZ LE BOUTON
4. Bouton Mode
5. Bouton minuterie

CONTROL PANEL

6. Clignotant
7. Indicateur de minuterie (0,5H, 1H, 2H, 4H)
8. Indicateur de vitesse du ventilateur (haute, moyenne, basse)
9. Indicateur de mode

FONCTIONNEMENT

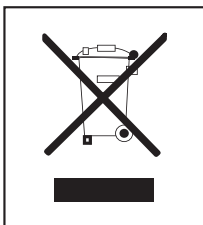
1. Placez le ventilateur sur une surface sèche et plane.
 2. Branchez le cordon d'alimentation dans une prise murale standard de 220-240 V CA.
 3. Appuyez sur la touche « SPEED/ON » pour régler la vitesse souhaitée « HIGH » « MED » « LOW ».
 4. Appuyez sur la touche « OFF » pour éteindre le ventilateur.
 5. Appuyez sur « SWING » pour démarrer ou arrêter le balancement de la tête du ventilateur.
 6. Appuyez sur la touche « MODE » pour passer du flux d'air normal au MODE « VEILLE ».
- En « MODE VEILLE », TOUTES les lumières s'éteindront dans les 30 secondes, s'il n'y a aucune autre opération ici.

REMARQUES SUR LE NETTOYAGE DU VENTILATEUR :

1. Débranchez toujours le ventilateur avant de le nettoyer, soulevez simplement les clips sur l'anneau de protection et retirez la protection avant.
2. Utilisez un chiffon doux imbibé de savon doux pour nettoyer le ventilateur et la protection. N'utilisez pas de nettoyants abrasifs.
3. NE PAS immerger le ventilateur dans l'eau et ne jamais laisser l'eau pénétrer dans le composant du moteur.
4. N'utilisez PAS d'essence, de diluant ou d'autres produits chimiques pour nettoyer le ventilateur.

CONSERVATION

- Pour le stockage, démontez et nettoyez soigneusement le ventilateur comme indiqué et rangez-le dans sa boîte d'origine. Vous pouvez laisser le ventilateur assemblé et couvert pour le protéger de la poussière. Rangez le ventilateur dans un endroit frais et sec.

**ÉLIMINATION DES APPAREILS ET DES PILES**

Après la mise en œuvre de la directive européenne 2002/96/UE dans l'ordre juridique national, les dispositions suivantes s'appliquent :

Les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Les consommateurs sont tenus par la loi de restituer les appareils électriques et électroniques en fin de vie aux points de collecte publics aménagés à cet effet ou aux points de vente. Les détails à ce sujet sont définis par la loi nationale du pays concerné. Ce symbole sur le produit, le manuel d'instructions ou l'emballage indique qu'un produit est soumis à cette réglementation. En recyclant, en réutilisant les matériaux ou en utilisant d'autres formes de valorisation d'anciens appareils, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.

HTW-VP-60FS



PORTUGUÊS

Manual do utilizador. Ventilador de mesa

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA**LEIA E GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ANTES DE USAR ESTE VENTILADOR**

Ao usar aparelhos elétricos, as precauções básicas de segurança devem ser sempre seguidas para reduzir o risco de choque elétrico causado por incêndio e ferimentos em pessoas, incluindo as seguintes. Leia todas as instruções antes de usar o produto:

- O ventilador destina-se apenas ao uso pretendido conforme descrito neste manual. Todos os outros usos não recomendados no manual podem causar incêndio, choque elétrico ou ferimentos às pessoas.
- Este ventilador destina-se apenas ao uso doméstico.
- Para se proteger contra choque elétrico, não mergulhe o ventilador, o plugue ou o cabo em água nem borrife-os com líquidos.
- É necessária supervisão cuidadosa quando qualquer aparelho for usado por ou perto de crianças.
- Sempre desconecte o ventilador quando não estiver em uso, ao movê-lo de um local para outro e antes de limpá-lo.
- Não opere o ventilador com um cabo ou plugue danificado ou após o ventilador apresentar mau funcionamento ou ter caído ou sido danificado de alguma forma.
- A utilização de acessórios não recomendados pelo fabricante pode ser perigosa.
- Não use ao ar livre.
- Não deixe o cabo pendurado na borda de uma mesa ou balcão, nem toque em qualquer superfície quente.
- Para desconectar, segure o plugue e retire-o da tomada. Nunca puxe o cabo.
- Não opere sem a veneziana do ventilador instalada.
- Use sempre em uma superfície seca e nivelada.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, ele deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu agente de serviço ou por uma pessoa igualmente qualificada para evitar perigos.
- Se o plugue não encaixar totalmente na tomada, inverta o plugue. Se ainda assim não couber, entre em contato com um eletricista qualificado.

INSTRUÇÕES PARA OPERAÇÃO SEGURA

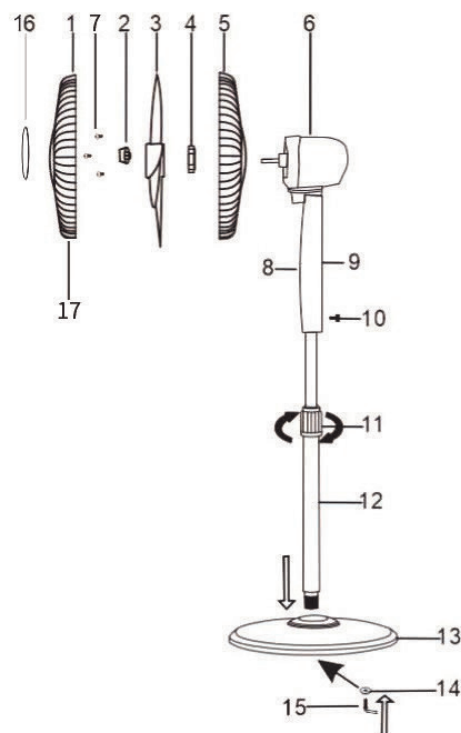
- Não opere na presença de gases explosivos ou inflamáveis.
- Evite o contato com peças móveis. Nunca insira dedos, lápis ou outros objetos semelhantes através do protetor.
- Não coloque o ventilador ou suas peças perto de chamas, fogões ou outros aparelhos de aquecimento.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças ou outras pessoas sem assistência ou supervisão se as suas capacidades físicas, sensoriais ou mentais as impedirem de o utilizar com segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA E CUIDADOS

- Sempre desconecte o ventilador antes de limpar, basta levantar os cliques nas proteções e remover a proteção frontal.
- Utilize um pano macio umedecido com sabão neutro para limpar o ventilador e a proteção. Não use produtos de limpeza abrasivos.
- Não mergulhe o ventilador em água e nunca permita que água penetre no componente do motor.
- Não use gasolina, diluente ou outros produtos químicos para limpar o ventilador..

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

1. Grade frontal
2. Porca da lâmina
3. Lâmina
4. Grelhe a noz
5. Grade traseira
6. Cabeça do ventilador
7. Parafuso de anel decorativo
8. Pannel de exibição
9. Corpo do ventilador
10. Parafuso Corporal
11. Porca do tubo
12. Tubo do ventilador
13. Base
14. Espaçador
15. Parafuso em forma de L
16. Anel decorativo
17. Parafuso de grelha

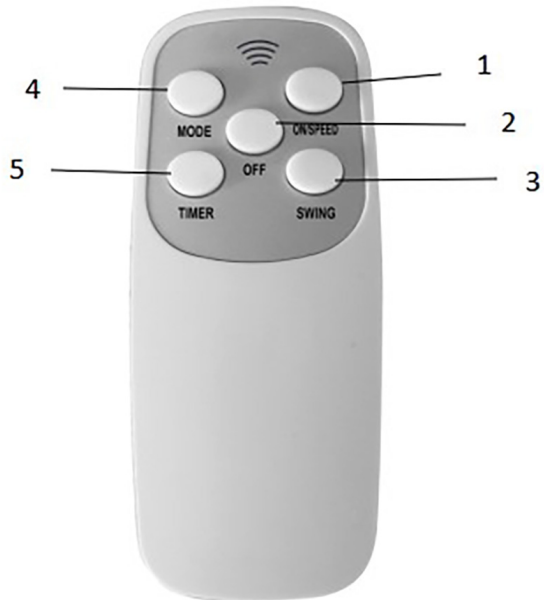
**PASSOS A SEGUIR**

1. Desaparafuse o parafuso em forma de L (15) do tubo do ventilador (12), remova o espaçador e o parafuso.
2. Instale o parafuso em forma de L com espaçador através do orifício da base para conectar o tubo, aperte o parafuso.
3. Coloque a base sobre uma superfície seca e nivelada. Desaparafuse a porca do tubo (11); Puxe o tubo interno até o topo. (Você pode ter que empurrar por baixo para levantá-lo.)
4. Instale a porca do tubo e aperte-a girando no sentido horário.
5. Coloque o corpo do ventilador (9) em cima do tubo interno e aperte o parafuso do corpo.
6. Desaparafuse a porca da grelha (4) na parte frontal do motor girando-a no sentido anti-horário.
7. Monte a grade traseira (5) na tampa dianteira do motor combinando os 3 orifícios da grade com os 3 botões redondos de posicionamento na tampa dianteira do motor. Empurre com firmeza até que os 3 botões se projetem através dos 3 orifícios.
8. Recoloque e aperte a porca da grade (4) girando-a no sentido horário para segurar a grade traseira no lugar.
9. Coloque as pás do ventilador (3) no eixo do motor combinando as ranhuras dos eixos com as ranhuras das pás, aperte a porca Lâmina a Lâmina (2) girando-a no sentido anti-horário.
10. Teste o ventilador girando-o com as mãos, certifique-se de que não haja contato com a porca. A pá do ventilador deve girar livremente.
11. Use 3 parafusos para instalar o anel decorativo no meio da grade frontal.
12. Desaperte o parafuso da grelha (17) da grelha frontal.
13. Monte a grade frontal (1) na grade traseira (5) pendurando o clipe de gancho superior da grade frontal por cima da grade traseira. Feche as pinças ao redor da grelha, por fim coloque a porca e enrosque no orifício na borda inferior da grelha frontal e aperte.

FUNÇÕES DO PAINEL DE OPERAÇÃO

CONTROLE DE OSCILAÇÃO

Para fazer o ventilador oscilar, pressione o botão de oscilação localizado na parte superior da carcaça do motor. Para interromper a oscilação do ventilador, puxe o botão de oscilação para cima quando o ventilador estiver na posição desejada.



1. Botão POTÊNCIA/VELOCIDADE
2. Botão desligar
3. BOTÃO DE GIRAR
4. Botão de modo
5. Botão do cronômetro

CONTROL PANEL



6. Indicador de direção
7. Indicador do temporizador (0,5H, 1H, 2H, 4H)
8. Indicador de velocidade do ventilador (alta, média, baixa)
9. Indicador de modo

FUNCIONAMIENTO

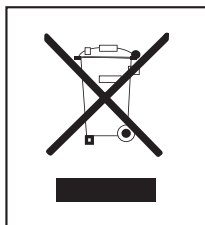
1. Coloque el ventilador sobre una superficie nivelada y seca.
 2. Conecte el cable de alimentación a una toma de pared estándar de 220-240 V CA.
 3. Presione la tecla "SPEED/ON" para configurar la velocidad deseada "HIG" "MED" "LOW".
 4. Presione la tecla "OFF" para apagar el ventilador.
 5. Presione "SWING" para iniciar o detener la oscilación del cabezal del ventilador.
 6. Presione la tecla "MODO" para cambiar del flujo de aire normal al MODO "DORMIR".
- En "MODO DORMIR", TODAS las luces se apagarán dentro de 30 segundos, si aquí no hay ninguna otra operación.

NOTAS SOBRE A LIMPEZA DO VENTILADOR:

1. Sempre desconecte o ventilador antes de limpar, basta levantar os cliques do anel de proteção e remover a proteção frontal.
2. Use um pano macio umedecido com sabão neutro para limpar o ventilador e a proteção. Não use produtos de limpeza abrasivos.
3. NÃO mergulhe o ventilador em água e nunca permita que água entre no componente do motor.
4. NÃO use gasolina, diluente ou outros produtos químicos para limpar o ventilador.

ARMAZENAMENTO

- Para armazenamento, desmonte e limpe o ventilador cuidadosamente conforme as instruções e guarde-o em sua caixa original. Você pode deixar o ventilador montado e coberto para protegê-lo da poeira. Guarde o ventilador em local fresco e seco.

**ELIMINAÇÃO DE APARELHOS E BATERIAS**

Após a implementação da Diretiva Europeia 2002/96/UE no sistema jurídico nacional, aplica-se o seguinte:

Os dispositivos eléctricos e electrónicos não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Os consumidores são obrigados por lei a devolver os dispositivos eléctricos e electrónicos em fim de vida útil aos pontos de recolha públicos criados para o efeito ou pontos de venda. Os detalhes sobre isso são definidos pela legislação nacional do respectivo país. Este símbolo no produto, no manual de instruções ou na embalagem indica que um produto está sujeito a estes regulamentos. Ao reciclar, reutilizar os materiais ou outras formas de utilização de aparelhos antigos, você está dando uma importante contribuição para a proteção do nosso meio ambiente.

HTW-VP-60FS



ITALIANO

Manuale utente. Ventilatore di tavolo

MISURE DI SICUREZZA**LEGGERE E CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI DI SICUREZZA PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO VENTILATORE**

Quando si utilizzano apparecchi elettrici, è necessario seguire sempre le precauzioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di scosse elettriche dovute a incendi e lesioni alle persone, comprese le seguenti. Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare il prodotto:

- Il ventilatore è destinato esclusivamente all'uso previsto descritto nel presente manuale. Tutti gli altri usi non consigliati nel manuale possono causare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Questo ventilatore è destinato esclusivamente all'uso domestico.
- Per proteggersi dalle scosse elettriche, non immergere la ventola, la spina o il cavo in acqua né spruzzarli con liquidi.
- È necessaria un'attenta supervisione quando un apparecchio viene utilizzato da o vicino a bambini.
- Scollegare sempre la ventola quando non è in uso, quando la si sposta da un luogo all'altro e prima della pulizia.
- Non utilizzare il ventilatore con un cavo o una spina danneggiati o dopo che il ventilatore non funziona correttamente o è caduto o è stato danneggiato in qualsiasi modo.
- L'uso di accessori non consigliati dal produttore può essere pericoloso.
- Non utilizzarlo all'aperto.
- Non lasciare che il cavo penda dal bordo del tavolo o del bancone e non tocchi alcuna superficie calda.
- Per scollegare, tenere la spina e staccarla dalla presa a muro. Non tirare mai il cavo.
- Non utilizzare senza la feritoia della ventola in posizione.
- Utilizzare sempre su una superficie asciutta e piana.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da una persona similmente qualificata per evitare pericoli.
- Se la spina non si inserisce completamente nella presa, invertire la spina. Se ancora non si adatta, contattare un elettricista qualificato.

ISTRUZIONI PER UN FUNZIONAMENTO SICURO

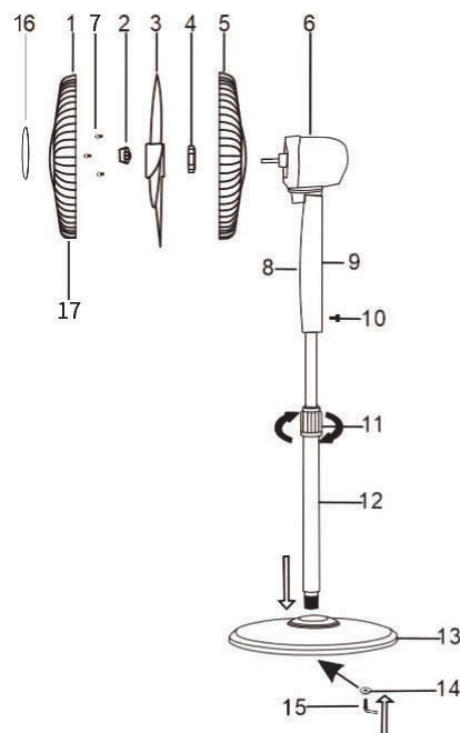
- Non operare in presenza di gas esplosivi o infiammabili.
- Evitare il contatto con parti in movimento. Non inserire mai dita, matite o altri oggetti simili attraverso la protezione.
- Non posizionare il ventilatore o le sue parti vicino a fiamme libere, fornelli o altri apparecchi di riscaldamento.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini o altre persone senza assistenza o supervisione se le loro capacità fisiche, sensoriali o mentali impediscono loro di utilizzarlo in modo sicuro. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA E LA CURA

- Scollegare sempre la ventola prima della pulizia, sollevare semplicemente i fermagli ad anello sulle protezioni e rimuovere la protezione anteriore.
- Utilizzare un panno morbido, inumidito con un sapone delicato, per pulire la ventola e la protezione. Non utilizzare detergenti abrasivi.
- Non immergere la ventola in acqua e non permettere mai che l'acqua penetri nei componenti del motore.
- Non utilizzare benzina, solventi o altri prodotti chimici per pulire la ventola..

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

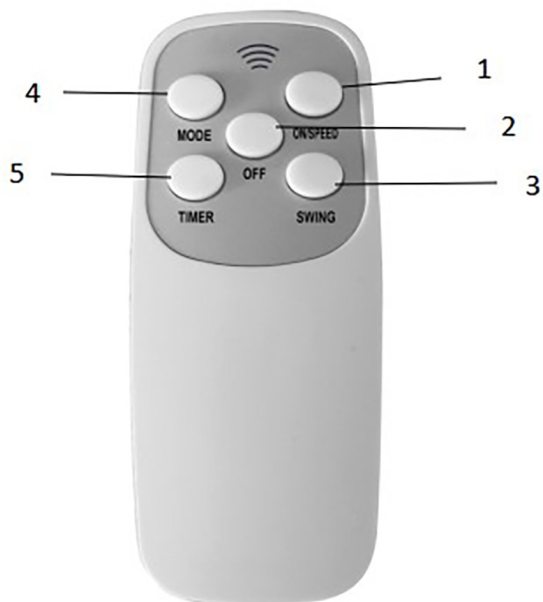
1. Griglia anteriore
2. Dado della lama
3. Lama
4. Dado della griglia
5. Griglia posteriore
6. Testa del ventilatore
7. Vite ad anello decorativo
8. Pannello di visualizzazione
9. Corpo del ventilatore
10. Vite del corpo
11. Dado del tubo
12. Tubo della ventola
13. Base
14. Distanziatore
15. Vite a forma di L
16. Anello decorativo
17. Vite della griglia

**PASSAGGI DA SEGUIRE**

1. Svitare la vite a L (15) dal tubo della ventola (12), rimuovere il distanziatore e la vite.
2. Installare la vite a forma di L con distanziatore attraverso il foro della base per collegare il tubo, serrare la vite.
3. Posizionare la base su una superficie asciutta e piana. Svitare il dado del tubo (11); Estrarre la camera d'aria verso l'alto. (Potrebbe essere necessario spingere dal basso per sollevarlo.)
4. Installare il dado del tubo e serrarlo ruotandolo in senso orario.
5. Posizionare il corpo della ventola (9) sopra il tubo interno, serrare la vite del corpo.
6. Svitare il dado della griglia (4) sulla parte anteriore del motore ruotandolo in senso antiorario.
7. Montare la griglia posteriore (5) sul coperchio anteriore del motore facendo corrispondere i 3 fori nella griglia con le 3 manopole rotonde di posizionamento sul coperchio anteriore del motore. Spingere con decisione finché le 3 manopole non fuoriescono dai 3 fori.
8. Sostituire e serrare il dado della griglia (4) ruotandolo in senso orario per mantenere la griglia posteriore in posizione.
9. Posizionare le pale della ventola (3) sull'albero del motore facendo corrispondere le fessure sugli alberi con le fessure sulle pale, serrare il dado lama-pala (2) ruotandolo in senso antiorario.
10. Testare la ventola ruotandola con le mani, assicurarsi che non ci sia contatto con il dado. La pala della ventola dovrebbe ruotare liberamente.
11. Utilizzare 3 viti per installare l'anello decorativo al centro della griglia anteriore.
12. Svitare la vite della griglia (17) dalla griglia anteriore.
13. Montare la griglia anteriore (1) sulla griglia posteriore (5) appendendo il fermaglio del gancio superiore della griglia anteriore sopra la parte superiore della griglia posteriore. Chiudere i morsetti attorno alla griglia, infine inserire il dado e avvitare attraverso il foro nel bordo inferiore della griglia anteriore e serrare.

FUNZIONI DEL PANNELLO OPERATIVO**CONTROLLO DELLE OSCILLAZIONI**

Per far oscillare la ventola, premere la manopola di oscillazione situata sulla parte superiore dell'alloggiamento del motore. Per arrestare l'oscillazione della ventola, tirare verso l'alto la manopola di oscillazione quando la ventola è nella posizione desiderata.



1. Botón ENCENDIDO / VELOCIDAD
2. Botón de apagado
3. BOTÓN DE GIRO
4. Botón de modo
5. Botón del temporizador

CONTROL PANEL



6. Indicador de giro
7. Indicador del temporizador (0,5 H, 1 H, 2 H, 4 H)
8. Indicador de velocidad del ventilador (alta, media, baja)
9. Indicador de modo

FUNZIONAMENTO

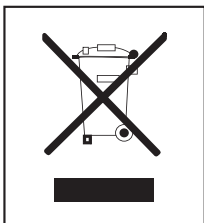
1. Posizionare il ventilatore su una superficie asciutta e piana.
2. Collegare il cavo di alimentazione a una presa a muro standard CA da 220-240 V.
3. Premere il tasto "SPEED/ON" per impostare la velocità desiderata "HIG" "MED" "LOW".
4. Premere il tasto "OFF" per spegnere la ventola.
5. Premere "SWING" per avviare o arrestare l'oscillazione della testa del ventilatore.
6. Premere il tasto "MODE" per passare dal flusso d'aria normale alla MODALITÀ "SLEEP".
In "MODALITÀ SLEEP", TUTTE le luci si spegneranno entro 30 secondi, se non vengono eseguite altre operazioni.

NOTE SULLA PULIZIA DELLA VENTOLA:

1. Scollegare sempre la ventola prima della pulizia, sollevare semplicemente le clip sull'anello di protezione e rimuovere la protezione anteriore.
2. Utilizzare un panno morbido inumidito con sapone neutro per pulire la ventola e la protezione. Non utilizzare detergenti abrasivi.
3. NON immergere la ventola in acqua e non consentire mai all'acqua di entrare nel componente del motore.
4. NON utilizzare benzina, solventi o altri prodotti chimici per pulire la ventola.

MAGAZZINAGGIO

- Per lo stoccaggio, smontare e pulire accuratamente il ventilatore come indicato e riporlo nella sua scatola originale. È possibile lasciare il ventilatore montato e coperto per proteggerlo dalla polvere. Conservare il ventilatore in un luogo fresco e asciutto.

**SMALTIMENTO ELETTRODOMESTICI E BATTERIE**

Dopo il recepimento della Direttiva Europea 2002/96/UE nell'ordinamento giuridico nazionale, si applica quanto segue:

I dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati per legge a restituire gli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile presso i punti di raccolta pubblici istituiti a tale scopo o presso i punti vendita. I dettagli al riguardo sono definiti dalla legge nazionale del rispettivo paese. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sulla confezione indica che un prodotto è soggetto a queste normative. Riciclando, riutilizzando i materiali o utilizzando altre forme di smaltimento dei vecchi dispositivi, fornite un contributo importante alla protezione del nostro ambiente.

GIA Group

C. Can Cabanyes, 88
08403 Granollers
(Barcelona) - España
tel. +34 93 390 42 20

info@htwspain.com
www.htwspain.com



España info@htwspain.com | **France** info@htwfrance.com
Portugal info@htw.pt | **Italy** info.it@htwspain.com

SAT



España sat@groupgia.com
France sat.fr@groupgia.com
Portugal sat.pt@groupgia.com
Italy sat.it@groupgia.com

tel. +34 933904220
tel. +33 465430168
tel. +39 05641715509



ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los residuos urbanos. Debe entregarse a centros específicos de recogida selectiva establecidos por las administraciones municipales, o a los revendedores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un aparato eléctrico o electrónico (WEEE) significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado el aparato, en el producto aparece un contenedor de basura móvil listado.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE 2002/96 / CE.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

ADVERTÊNCIA PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUCTO SEGUNDO ESTABELECIDO PELA DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/EC

No final da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntos dos resíduos urbanos. Há centros específicos de recolha selectiva estabelecidos pelas administrações municipais, ou pelos revendedores que facilitam este Serviço. Eliminar em separado um aparelho electrónico (WEEE) significa evitar possíveis consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde, derivado de uma eliminação incorrecta, pois os materiais que o compõem podem ser reciclados, obtendo assim uma poupança importante de energia e de recursos. Para ter claro que a obrigação que se tem que eliminar o aparelho em separado, na embalagem do aparelho aparece o símbolo de um contentor de lixo.

AVVERTENZE PER L'ELIMINAZIONE DEL PRODOTTO SECONDO QUANTO PREVISTO DALLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Al termine della loro vita utile, il prodotto non deve essere eliminata insieme ai rifiuti urbani. Deve essere consegnato a centri specifici di raccolta selettiva stabiliti dalle amministrazioni comunali o airivenditori che forniscono questo servizio. Eliminare separatamente un apparecchio elettrico o elettronico (WEEE) significa evitare eventuali conseguenze negative per l'ambiente e la salute derivanti da uno smaltimento inadeguato e consente di recuperare i materiali che lo compongono, ottenendo così un importante risparmio di energia e risorse. Per sottolineare l'obbligo di eliminare separatamente.